

**Art. 2.** Artikel 1 heeft uitwerking vanaf 1 oktober 2014.

**Art. 3.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 maart 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

---

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201367]

**12 MARS 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements d'insertion**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, notamment les articles 57, 60 à 68 et 88, § 2;

Vu l'article 20 des lois coordonnées du 8 août 1980;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logement d'insertion;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 novembre 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2014;

Vu l'avis 56.936/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2015, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu le rapport établi conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Considérant l'avis de la Société wallonne du Logement, donné le 2 février 2015;

Considérant l'avis du Conseil supérieur du Logement, donné le 29 janvier 2015;

Considérant que l'avis de la Cellule autonome d'avis de développement durable n'est pas requis dès lors que le présent projet ne porte que sur les flux financiers entre la Région wallonne, la Société wallonne du Logement et les sociétés de logement de service public;

Considérant que le présent arrêté ne porte pas atteinte à la réalisation des travaux subventionnés et ne met pas en péril la situation financière de la Société wallonne du Logement et des sociétés de logement de service public;

Considérant la situation budgétaire;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements d'insertion est remplacé par ce qui suit :

« Le Ministre liquide au profit de la Société wallonne le montant inscrit au budget sur la base de déclarations de créances mensuelles.

La Société wallonne établit les créances mensuelles sur base des montants effectivement versés par elle dans le cadre de l'exécution du programme.

Les sommes perçues par la Société wallonne en application de modes antérieurs de libération des subsides pour les travaux visés dans les déclarations de créances ainsi que les montants perçus pour des travaux qui ne se réaliseront pas, sont déduits des montants des déclarations de créances visées à l'alinéa 2.

La Société wallonne préfinance la subvention aux sociétés sur la base des factures à honorer par celles-ci au fur et à mesure de l'exécution du programme. ».

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2014.

**Art. 3.** Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 mars 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/201367]

**12. MÄRZ 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 2012 über die Gewährung durch die « Société wallonne du Logement » (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Eingliederungswohnungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, insbesondere der Artikel 57, 60 bis 68 und 88 § 2;

Aufgrund des Artikels 20 der koordinierten Gesetze vom 8. August 1980;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 2012 über die Gewährung durch die "Société wallonne du Logement" einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Eingliederungswohnungen;

Aufgrund des am 19. November 2014 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Dezember 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 14. Januar 2015 in Anwendung des Artikels 84 § 1, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 56.936/4 des Staatrates;

Aufgrund des gemäß Artikel 3, 2° des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts;

In Erwägung des am 2. Februar 2015 abgegebenen Gutachtens der "Société wallonne du Logement";

In Erwägung des am 29. Januar 2015 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur du Logement" (Hoher Rat des Wohnungswesens);

In der Erwägung, dass das Gutachten der autonomen Begutachtungsstelle für die nachhaltige Entwicklung nicht erforderlich ist, da das Projekt ausschließlich die Finanzflüsse zwischen der Wallonischen Region, der "Société wallonne du logement" und den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes betrifft;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass die Ausführung der bezuschussten Arbeiten nicht beeinträchtigt und die Finanzlage der "Société wallonne du logement" und der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes nicht gefährdet;

In Erwägung der Haushaltslage;

Auf Vorschlag des Ministers für Wohnungswesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 2012 über die Gewährung durch die "Société wallonne du Logement" einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes für die Schaffung von Eingliederungswohnungen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Der Minister zahlt zugunsten der Wallonischen Gesellschaft den im Haushalt eingetragenen Betrag auf der Grundlage von monatlichen Forderungsanmeldungen aus.

Die Wallonische Gesellschaft erstellt die monatlichen Forderungen auf der Grundlage der von ihr im Rahmen der Ausführung des Programms tatsächlich gezahlten Beträge.

Die von der Wallonischen Gesellschaft in Anwendung von früheren Moden der Auszahlung von Zuschüssen für die in den Forderungsanmeldungen angeführten Arbeiten bezogenen Beträge sowie die für Arbeiten, deren Ausführung nicht stattfinden wird, bezogenen Beträge werden von den Beträgen der in Absatz 2 genannten Forderungsanmeldungen abgezogen.

Der Zuschuss wird von der Wallonischen Gesellschaft den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes auf der Grundlage der von diesen nach und nach im Zuge der Ausführung des Programms zu begleichenden Rechnungen vorfinanziert."

**Art. 2** - Artikel 1 wird am 1. Oktober 2014 wirksam.

**Art. 3** - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. März 2015

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie

P. FURLAN

VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/201367]

**12 MAART 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 maart 2012 waarbij de "Société wallonne du logement" (Waalse huisvestingsmaatschappij) een tegemoetkoming aan de openbare huisvestingsmaatschappijen verleent voor de oprichting van integratiewoningen**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse wetboek van huisvesting en duurzaam wonen, inzonderheid op de artikelen 57, 60 tot 68, 88, § 2;

Gelet op artikel 20 van de gecoördineerde wetten van 8 augustus 1980;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 maart 2012 waarbij de "Société wallonne du Logement" een tegemoetkoming aan de openbare huisvestingsmaatschappijen verleent voor de oprichting van integratiewoningen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 november 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 december 2014;

Gelet op het advies nr. 56.936/4 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de "Société wallonne du Logement", gegeven op 2 februari 2015;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur du logement" (Hoge huisvestingsraad), gegeven op 29 januari 2015;

Overwegende dat het advies van de autonome adviescel inzake duurzame ontwikkeling niet vereist wordt daar dit project slechts betrekking heeft op de financiële stromen tussen het Waalse Gewest, de « Société wallonne du logement » en de openbare huisvestingsmaatschappijen;

Overwegende dat dit project geen afbreuk doet aan de uitvoering van de gesubsidieerde werken en de financiële toestand van de « Société wallonne du logement » en de openbare huisvestingsmaatschappijen niet in gevaar brengt;

Gelet op de budgettaire toestand;

Op de voordracht van de minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 23 juli 2012 waarbij de "Société wallonne du logement" een tegemoetkoming aan de openbare huisvestingsmaatschappijen verleent voor de oprichting van integratiewoningen wordt vervangen als volgt:

« De Minister betaalt het op de begroting uitgetrokken bedrag aan de « Société wallonne du Logement » uit op grond van maandelijkse aangiften van schuldvordering.

De « Société wallonne du logement » legt de maandelijkse schuldvorderingen vast op basis van de bedragen die daadwerkelijk door haar zijn gestort in het kader van de uitvoering van het programma.

De bedragen ontvangen door de « Société wallonne du logement » overeenkomstig de vroegere wijzen van vrijmaking van subsidies voor de werken bedoeld in de aangiften van schuldvordering alsook de bedragen ontvangen voor werken die niet uitgevoerd zullen worden, worden afgetrokken van de bedragen vermeld in de aangiften van schuldvordering bedoeld in het tweede lid.

De « Société wallonne du logement » prefinanciert de subsidie voor de maatschappijen op grond van facturen die zij naar gelang de uitvoering van het programma moeten vereffenen ».

**Art. 2.** Artikel 1 treedt in werking vanaf 1 oktober 2014.

**Art. 3.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 maart 2015.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,  
P. FURLAN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201368]

**12 MARS 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logements de transit**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, notamment les articles 56, 60 à 68 et 88, § 2;

Vu l'article 20 des lois coordonnées du 8 août 1980;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 2012 relatif à l'octroi par la Société wallonne du Logement d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue de la création de logement de transit;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 novembre 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2014;

Vu l'avis 56.939/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2015, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu le rapport établi conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Considérant l'avis de la Société wallonne du Logement, donné le 2 février 2015;

Considérant l'avis du Conseil supérieur du Logement, donné le 29 janvier 2015;

Considérant que l'avis de la Cellule autonome d'avis de développement durable n'est pas requis dès lors que le présent projet ne porte que sur les flux financiers entre la Région wallonne, la Société wallonne du Logement et les sociétés de logement de service public;